



风景园林师

5

Landscape Architects

中国风景园林规划设计集

中国勘察设计协会园林设计分会
中国风景园林学会信息委员会
编

- 发展论坛
- 聚焦评审会
- 风景名胜
- 绿地系统
- 公园花园
- 景观环境
- 名家名师

中国建筑工业出版社





風景園林師

5

Landscape Architects

中国风景园林规划设计集

中国勘察设计协会园林设计分会
中国风景园林学会信息委员会 编

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

风景园林师 5/ 中国勘察设计协会园林设计分会, 中国风景园林学会信息委员会编. —北京: 中国建筑工业出版社, 2007
ISBN 978-7-112-08870-6

I. 风... II. ①中... ②中... III. 园林设计 IV. TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 153775 号

责任编辑: 郑淮兵 杜 洁

责任设计: 崔兰萍

责任校对: 安 东 王雪竹

风景园林师 5

中国风景园林规划设计集

中国勘察设计协会园林设计分会
中国风景园林学会信息委员会 编

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/16 印张: 24 字数: 758 千字

2007 年 3 月第一版 2007 年 3 月第一次印刷

印数: 1—2000 册 定价: 188.00 元

ISBN 978-7-112-08870-6

(15534)

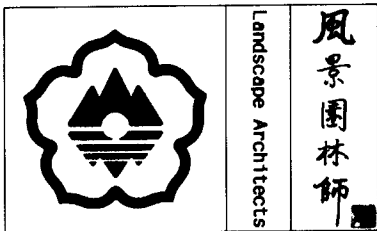
版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>



Landscape Architects

风景园林师

风景园林师



编委名单

顾问：孟兆祯 刘少宗 尚廓

荣誉主编：张惠珍

主编：张国强 贾建中

副主编：端木岐 李金路 李雷 姚荣华

责任编辑：郑淮兵 杜洁

编委会主任：王早生

编委会副主任：王磐慈 端木岐 金柏苓 贾建中 李雷 周在春

梁心如 何济钦 杨大伟 刘红滨 檀馨 张国强

常务编委：钱慰岩 端木山 张新宇 白伟岚 赵峰 李敏

韩炳越 朱祥明 赵鹏 朱育帆 季诚迁 贺凤春

周为

编委：(以汉语拼音为序)

陈晓晔 陈巍 池勇 高连峰 葛书红 何江

胡洁 赖树翁 李秀 刘守芳 刘思跃 蒙博

任磊 任梦非 苏肖更 孙浩 唐红春 王斌

王彬汕 王策 王焱 王钟斋 吴亿明 吴宜夏

徐阳 严华 杨华 曾伟 赵琪 郑曦

郑越 周维

继承中国风景园林求真的精神*

(代序)

中国的风景园林学科和行业贯彻科学发展观，应该实事求是，事事求真。也就是要将科学性和艺术性融为一体。

当前，中国风景园林行业市场的繁荣，给我们提出很多新问题，也掩盖了一些矛盾。我们的宗旨是以风景园林规划与设计为手段，不断满足现代社会生活中人们对自然环境日益提高的需求，通过提高人居环境的质量，最终使人们健康长寿，从而提高综合国力，使国家持续富强发展。科学发展首先是理念上的求真，因为理念是行动的指南。要继承和发展中国人的宇宙观和文化总纲“天人合一”和“人与天调，天人共荣”的理念。因为这些理念是华夏民族数千年文化的概括和哲理总结。我们的社会观是“以人为本”。但不能对自然讲“以人为本”。因为，地球是人类与其他生物共有的。破坏它们，就破坏了生态环境，最终也必然加害于人类自己。所以管子说：“与天顺者天助之，与天逆者天违之。天之所助，虽小必大；天之所违，虽成必败。”对于创造美，管子说：“人与天调，然后天地之美生”。管子的这些求真理念，应成为我们的座右铭。

当前，不少地方将地下开辟为建筑，上面覆盖几十厘米到数米的土铺草或植树，实际上是人造地面的屋顶花园。但在用地

平衡的指标中，却大多按绿地计算。或说可按覆土高度打折扣计算为绿地面积，出现了同一用地重复计算和用地面积百分率超过百分之百的怪事。这些都是不符合科学规律的，绿地的绿线要落实到土地上才真。绿地必须是在自然的土地上种植各种植物的专用土地。要在接地气，即土壤毛细管水、空气和生物的综合地下环境。屋顶花园有利于生态环境和景观，可称为人造地面绿地，但不能作为绿地面积计算。实事求是地讲，有些地方，专用附属绿地面积不够，城市绿地管理条例标准中，只是以罚款了之，也是不科学的。绿地的自然环境不是金钱可代替的。要为绿地的词义立法。风景园林师必须坚持科学发展观。

风景园林师必须介入城市总体规划。其意义不仅在于约三分之一城市用地为绿地，更在于城市自然资源与人文资源的保护利用和科学合理的总体规划。君不见多少炸山填水、改江海的自然岸线为直线形花岗石岸壁直墙，在海边布置喷泉，还有风景用地被几条干道横截解体，外环路扫除山麓，方格网道路扣在自然起伏的丘陵地带，市政设施或地面地下穿过名胜古迹，乃至是发展风景名胜或城市园林的土地资源划为一般市区用地等。国外风景园林师介入城市规划的做法是科学的，这也是学科发展的必然趋势。

有一个永远的课题，就是如何继承和发展中国风景园林的民族特色。我国总的建设目标是建设具有中国特色的社会主义社会。从实践和理论都以鲜明的民族特色，自立于世界民族之林。但是，当前市场繁荣掩盖了这个重要的问题。

要解决这个问题，首先应该认识创造中国特色的必要性和可能性。中国风景园林有悠久、独特的发展历史。西方的园林由建筑师设计，植物园是园艺师设计。理念上强调人战胜自然，一切美都符合数学规律，重于理性分析研究，园林形式以几何式为主。中国风景园林从文学、绘画而来，由文人设计和兴造园林，理念上强调人与自然协调，崇拜自然山水，重于文理交融，园林代表形式为文人写意自然山水园。中外相比，八仙过海，各显神通。各领风骚，各自前程。学习外国现代化和科技成果与崇洋媚外是两回事。各国相互在对方兴建异国风光作为交流当然是必要的。但就总体而言，必须以建立和发展各民族的特色风景园林为主体。

再就是要提供公平合理的评价制度。设计市场竞争要建立在公平合理的基础上。在中国这方风水上，建具有中国特色的、与时俱进的风景园林，不仅是天经地义的，也是完全可能的。我们的任务在于传统时代化。计成在《园冶》中强调“古

* 第七届风景园林规划设计交流年会上的发言

式何裁，时宜得致”，这是与时俱进的精神。十六大报告提出“继往开来，与时俱进”是完全正确的，我们要在本行业贯彻执行。这样就会尝到“从来多古意，可以赋新诗”的真意，身体力行继承和发展传统的实践。

“有的放矢”是中国人强调目的性的哲学观点。风景园林行业的哲学观点，反映在园林和绿地的定位、定性。设计之矢，务求射中定性之的。设计手法万千，但必须求真。目前，城市景物的通病是人工化太强，而相应的自然环境不足；重社会生产而轻相应的自然环境。我们则要以自然来调剂过于人工化。发挥“以人工之美入自然故能奇，以天然之趣药浓丽故能雅”的学科特色。适当地变平地为微地形自然起伏、线形以曲合方。要最大限度地发挥风景园林的综合功能，结合现代的社会生活，把健全的生态环境、宜人可心的景物和丰富的文化内涵融为一体。

借用地的定性随遇而安。以人居环境而论，居住小区主要是要有安全、安静、宜于居住的室内外条件，不仅生态环境有益于人的健康，且景物宜人可心。人们在享有自然环境方面应是共享的。有不少居住小区的环境设计能反映出来，也有把居住小区做成公共游览地的例子，或以极少量自然环境好的豪宅，来掩盖大量绿地不足的普通住宅。事实上，“人的自然化和自然的人化”是对风景园林学科的文理交融、科学性与艺术性统一的高度概括。是将“园冶”总结的“有真为假，做假成真”以现代的同义语表达了出来。有真斯有假，说明学科创作之源是自然。真就是自然，而是自然的概括和提炼。与中国文学、绘画一脉相承的特色，反映在人的自然化、物我交融、神与物游、寓教于景、情景交融。因此，必然意在笔先，把构思立意提升到规划设计创作的首要地位和环节。数理化虽是必要

的理科敲门砖，但立意是文科的感情，主要通过再学习积累。

要继承和发扬中国风景园林规划与设计传统特色，是一个长期学习积累的过程。从理论到实践，再从实践提升到理论，反复积累方能有所得。有些人望而生畏，也有少数人贬低传统于尚未学懂之时。由“巧于因借，精在体宜”概括出的借景，是中国风景园林万法归一的主要理法，不仅不易弄懂，即便理论上懂了，也未必能得心应手地用于设计。常有憾于腹空，而腹空的惟一良方是学习、学习、再学习。滴水穿石，铁杵能磨成针，都是通过时间的积累实现的。我愿与同行为伍，为继承和发展中国风景园林规划与设计的国力而奋斗终生。

孟兆祯

(中国工程院院士)

2006年2月10日 于北京

目 录

- 4 继承中国风景园林求真的精神（代序）
孟兆祯

发展论坛

- 2 风景园林师的英发时代
张国强
- 4 园林文化的价值取向
金柏苓
- 5 中国气文化——论东西方文化之异同
李金路
- 8 风景园林建设与科学发展观
徐阳
- 9 工程湿地水处理技术及其在景观工程中的应用
端木山

聚集评审会

- 18 审视设计评审
王绍增
- 19 建言招投标
金柏苓
- 20 履真求是 践行科学——透析技术评审会异象面面观
朱观海
- 22 也说评审会
端木山

风景名胜

- 24 十八重溪风景名胜区总体规划
中国·城市建设研究院风景园林所
- 35 大同煤矿死难矿工“万人坑”红色旅游景区规划
中国·城市建设研究院风景园林所
- 42 泉州清源山风景区与城市发展协调规划
中国城市规划设计研究院风景园林所
- 50 长江三峡库区（重庆段）沿江景观规划
重庆市规划设计研究院
- 56 大明湖风景名胜区详细规划
济南市园林规划设计研究院
- 66 本溪水洞景区、温泉寺景区详细规划
辽宁省城乡建设规划设计院
- 72 南充市西山风景名胜区总体规划
北京中国风景园林规划设计研究中心 四川省南充市规划设计院



- 83 天山天池哈萨克民族文化乡规划
新疆城乡规划设计院
- 90 河南西峡恐龙博览苑总体规划
北京中景园旅游规划设计研究院
- 99 上海滨江森林公园一期规划设计
上海市园林设计院
- 108 安徽省黄山市谭家桥旅游镇总体规划
北京清华城市规划设计研究院风景旅游数字技术研究所

■ 绿地系统

- 116 湖南岳阳市城市绿地系统规划
中国城市规划设计研究院风景园林所
- 128 洛阳市城市绿地系统规划
河南农业大学风景园林规划设计院
- 138 浙江温岭市九龙江生态区概念性规划设计方案
浙江省城乡规划设计研究院
- 147 浙江慈溪影清河（新城河）环境景观规划及城市设计
上海市园林设计院
- 157 山东省昌邑市潍河生态风光带规划设计
北京北林地景园林规划设计院有限责任公司

■ 公园花园

- 164 绍兴市镜湖国家城市湿地公园规划设计
北京多义景观规划设计研究中心
- 172 北京稻香湖风景旅游区及翠湖国家城市湿地公园规划
中国城市规划设计研究院风景园林所
- 180 深圳国际园林花卉博览园规划
北京中国风景园林规划设计研究中心南方总院 深圳市天成园林景观设计有限公司
- 191 合肥政务文化新区“文博苑”主题公园环境设计
深圳市北林苑景观及建筑规划设计院有限公司北京分公司
- 197 杭州市城北体育公园设计方案
浙江省城乡规划设计研究院
- 204 奥林匹克中心区环境设施概念设计
北京清华城市规划设计研究院景观园林研究所规划设计
- 212 广州市南沙大角山海滨公园规划设计
广州园林建筑规划设计院
- 220 潍坊人民公园改建工程设计
天津园林规划设计院
- 227 西安市丰庆公园总体设计
西安市古建园林设计研究院





- 236 乐清市中心公园设计
浙江省城乡规划设计研究院
- 241 浣花溪公园规划设计
中国建筑西南设计研究院
- 247 长沙市西湖文化园概念性详细规划方案
苏州园林设计院有限公司
- 254 海阳市林海桃源湿地公园规划设计
天津市园林规划设计院
- 259 北京大兴古桑森林公园概念性规划
北京中国风景园林规划设计研究中心

景观环境

- 272 北京首都国际机场环境绿化设计
北京市古建园林设计院
- 280 青岛滨海步行道景观规划设计
青岛市园林规划设计研究院有限公司
- 288 重庆市武隆县仙女山组团城市景观设计
重庆市规划设计研究院
- 298 瀛海名居别墅区环境景观设计
北京中国风景园林规划设计研究中心
- 302 福州大学新校区景观规划设计
北京清华城市规划设计研究院景观园林规划设计研究所
- 311 大连海事大学校园景观规划设计
中外园林建设总公司
- 320 重庆工学院花溪校区园林景观规划设计
北京北林地景园林规划设计院有限责任公司
- 328 都市中的异域农庄——意大利农庄规划设计
北京景观园林设计有限公司
- 331 天津万科东丽湖别墅区项目一期景观设计
北京创翌高峰园林工程咨询有限责任公司

名家名师

- 336 五十载汗水洒边陲 半世纪风雨写春秋——王璠
- 340 尊古而好新——尚廓
- 352 毕生倾注园林事业——陈钟
- 357 汗水挥洒西子湖——林福昌
- 365 假山造型师——韩良玉
- 369 项目组成员名单
- 376 后记

发展论坛



在社会快速转型、经济高速发展、城市化急速推进中，风景园林也面临着前所未有的发展机遇和挑战，众多的物质和精神矛盾，丰富的规划与设计论题正在召唤着我们去研讨论述。

风景园林师的英发时代*

◎ 张国强

数千年的历史证明,风景园林与城市发展有着共生、互动的密切关系。据预测,2020年我国的城市化率将从2005年的40.5%增至50%~55%,年递增率约一个百分点,城市人口将从2005年的5.4亿增至7.2~8.0亿,这种发展速度将是各国发展史上从未有过的现象,当然也是风景园林发展的重要背景和机遇。

一、快速城市化带来景观发展的紧急风

巨大的社会需求,在风景园林师的工作对象中将有不同的表现特征。(1)风景名胜源于古代的名山大川、邑郊游憩地和社会选景活动,有着与山水共存亡的发展轨迹,当代三级风景区体系已占国土面积的1%(9.6万km²),大都是最美的国家遗产,今后发展将主要表现在质量提升而非面积增加;(2)园林来自古代的游娱和畋猎苑囿,园聚如林,有着与社会共兴衰的发展特征,当代的公园花园每个城市居民约有6~30m²/人,2003年全国城市实有公园绿地0.2万km²(3.4亿人×6.5m²/人),2020年至少将增至0.4~0.8万km²(7.2亿人×6.5~10m²/人),即相当于1300~2600个颐和园的占地面积;(3)绿地源自古代的四旁植树和村宅园圃,有着以和谐求发展的特征,当代的城市绿地一般占城

市总用地的20%~38%,2003年全国城市实有绿地27.5%,2020年将增至28%~35%。若按国家15亿人口的7.5亿城市人口计,城市绿地将增至2.1~2.6万km²(7.5亿人×100m²/人×28%~35%)。(4)景观是近年众说纷纭的时尚课题,一说是源自19世纪的欧美,一说则追忆到古代的中国,当前的景观环境,属多学科竞技并正在演绎的事物,有着追求视觉感受与时尚的特征,其发展主要表现在快速更新,较少涉及城市用地性质与面积的变更。上述风景、园林、绿地、景观将紧接城乡发展的各个层面与环节,并形成系统。不论快速城市化的福祸评价如何,风景园林师都将责无旁贷地紧急追寻,力争缓解城市硬质化的众多负面效应。

二、构建和谐社会需要风景园林的真善美

新世纪的单边主义和全球化带来了众多危机与乱象,破解这种局面的重要主张是倡导“和而不同”,因而国家提出了构建和谐社会的发展目标,这将涉及三层矛盾与和谐。首先是人天和谐:在人定胜天与人要顺天的观念演化中,既要探索自然的规律、真谛和保育,又要研讨人类的生存、发展和需求,更要寻求人类、自然和生命共同体的动态平衡。风景

园林应是人天和谐的重要典范,它既关注自然保护与社会需求的两类极限,却又不走极端,而是专注创造“天地人和”的优美境界。第二是人间和谐:人世间存在着国家间的战争与和平,集团间的斗争与和解,人之间的竞争与和睦,这种“三争与三和”蕴含着贫富、利害与精神的矛盾。风景园林常被称为理想的家园和人类的乐园,它的物质与精神功能及其公共服务性质,对人们的生理、心理和社会需求有着明显的正效应,也是维护社会整体和谐的重要因素。第三是事业和谐:风景园林是国家社会公益事业之一,在构建和谐社会中将面临四大差异,一是宏观的国土、中观的城市、微观的单项工程等特征差异;二是“东、西、南、北、中”的需求差异;三是“古、今、中、外、地”的特点差异;四是科技、艺术、游憩生活等项准则与创作规律差异。面对上述的“四大差异”、“三争与三和”、“胜天与顺天”多元矛盾,风景园林师需要把握多元差异间的相互依存与作用,相互渗透与消长等规律,求大同存小异,以智勇和法理统筹其转化过程的和谐,把景观素材与科技的真、景观功能与心灵的善、景观艺术与形象的美等要素协调统一起来,创造丰富多彩的精品,提升风景园林整体发展水平。

* 在第七届风景园林规划设计交流年会上的发言。

三、科技细分、行业林立呼唤新的综合

在国家转型期,我们面临着学科、行业和条块分割的多元、交叉、重叠、开放、流动等各种挑战,然而,我们仍可以从对比中寻求本行业的特点与优势。例如:

(1)在城市发展目标多样化中,出现了现代化城市、山水城市、园林城市、花园城市、生态城市、宜居城市、和谐城市、文明城市、卫生城市、集约型城市、节约型城市等众多提法,其中哪一种目标也难以离开风景园林的健康发展。(2)当前,单学科的极化思维和专项成果相当活跃,有的部门在“与国际接轨”的口号下,出台了不少旨在强化本部门定位的法规条文,由于其间的交叉、矛盾与摩擦也随之逐渐显化,使其应用性和实效性降低,于是出现了众多部门联合发文的现象,这不仅反映出社会现实需求新的联合,也是综合性学科与行业发展的新机遇。(3)最近,加籍华人学者梁鹤年先生对流行的“区划法”提出质疑:美国区划法是私人产权至上的产物,成为开发商与市政府的游戏,吃亏的是普通市民,中国的国情决定其不

宜照搬,需要另谋出路。这使我们联想起“富不过三代”的俗语,悠久的历史让人明白,财富的私有受时空局限,而财富流转却是千古规律,历代使用的点线面体综合调控法,远比近年引进的单一区划法更有实效。上述事例还可以说明,分化与整合是社会发展中相反相成的趋势和循环,在转型期的分化与重组中,风景园林的综合性特点、长效特征与历史积淀,在学科和行业群中并非多见,风景园林师兼备自然、人文、技术三类科学知识和一专多能的特点更应发扬,可以在一定用地范围或相关时空实施综合,规划时重视整合优化,设计中重在自强创新,合作中则以和谐求发展。当然,也要看到,规划设计者的作用既大、也小,大与小难以强求,然而求好却是最有效能的。

四、文化复兴促进风景园林师英姿焕发

改革开放以来,我们对世界有了更多的了解和更深的认识,“9.11”之后,强权政治、强势经济、强利集团推行的单边主义带来了战争、斗争、竞争的旋风,“以钱为本”的文化泛滥,这就促使善良的人们

开始寻求别的出路,民族觉醒、文化复兴、国家振兴,崇尚伦理道德成为新的思潮,国家决策层提出的和平发展、五个统筹和科学发展观标示着一种新的文化崛起。中华文化的天人和谐、以人为本、贵和尚中、自强不息的精神,将发挥其新的民族凝聚、精神激励、整合创新的功能。文化艺术界的同道,也以自身的特长与优势,投入到景园理论研究或创作实践。这种大环境,必然促进风景园林师的新发展。比如,

(1)我们需要改善知识结构,充实自然科学(天、地、生)的基础作用,扩展人文精神(文、史、哲)的导向机能,加强技术工程(理、工、农)的措施手段,使我们更能扬长补短,强化一专多能的特长。

(2)我们需要提高学术能力和专业技能,促使观察、调研与归纳能力,理论、实证与分析能力,文图模型表达与综合创造力的进一步提高。

(3)我们也需要历练个人品格,使我们在有利和不利条件下都能积极进取,刚柔相济,发挥专业特长,创造风景园林的时代业绩。当然,我们更需要各院所的团队实体和风景园林师的整体进步,英姿焕发地迎接新的时代挑战。

(2006年2月11日)

园林文化的价值取向*

◎ 金柏苓

园林设计实质上是文化的创造，在设计师的权衡中，经常有用什么样的风格更恰当，怎样设计更实用，如何使建设方更满意等等，或者在多种可能性中间进行选择；在评选优秀设计的时候，经常有根据什么标准评的问题，这些都是“价值取向”。

一、传承和创造城市文化的责任

不久前，我在一次房地产学术会议上作主题发言时曾说：房地产业在短短十几年的时间里，改变了大半个中国的城市面貌，但它对城市文化的影响，不是所有人在一开始就认识到的。现在很多人开始理解了城市文化的传承和再创造，关乎民族精神的兴衰，它是不能光用功利的尺度衡量的。园林文化是城市文化的一个重要组成部分，对于城市文化的传承和再创造，同样负有重大的责任，设计师尤其应该意识到这个责任。眼下有些状况的确令人困惑，千城一面取代了地域特色；不断翻新的时尚降低了人们对乡土的归属感，以大量拆迁和巨额资金为代价建设的无数城市广场，往往扭曲了生活的逻辑。在我们这一代人经手的建设项目中，包含了多少值得后人传承和崇敬的文化创造，是一个值得深思的问题。我们的后人要承受我们留给他们的一切，如果我们留下太多的麻烦，他们是不会像我们轻易原谅自己那样原谅我们的。

几乎所有中国人都会以颐和园、苏州园林这样的文化瑰宝为祖国的骄傲。当然，让今天人们引为骄傲的，绝不是这些

园林赖以产生的封建君主制度，而是我们的先辈创造文化的能力。

二、平衡文化生态

文化的再创造，涉及理论研究和种种价值取向的选择，以及在此基础上的评价体系问题，而且牵扯到更广泛的文化环境和文化“生态”。现在，我们的文化环境较之当年有了很大的改善，但文化“生态”还不太“平衡”。具体表现为权力、金钱、学术和民意之间，没有形成制约和良性互动的关系，“官”、“款”处于较大的强势。这样的状况如果持续下去，中国将失去在大规模重新建设的进程中，创造新的和更加健全的城市文化的机会。欧陆风和城市广场在文化创造的意义上基本是失败的，但竟然能在全中国风行，实在是文化“生态”失衡的结果。

常言道：“建筑是石头的史书”，园林又何尝不是如此！如果我们创造的东西放到将来再看，不过是某些社会缺失的反映而没有文化艺术的价值，恐怕不是一件值得骄傲的事情。

恢复文化“生态”平衡的一个重要的方面，是确立学术理论和科学评价体系的权威。即使做什么，花多少钱主要取决于“官”、“款”，但该做不该做，做的结果好不好，则该是以科学和艺术的规律来判断。无视规律，自以为美其实很糟，自以为现代其实很落后，这样搞笑的事，虽说在哪里也难免，但国内这样的情况似乎是太多了一点，最后的结果是吃亏，走弯路乃至不可逆转的遗憾。

三、文化的价值取向——中而新

理论并不都是高深莫测的，故作高深者往往是欺世盗名之辈。梁思成大师曾为中国的建筑艺术提出过一个最通俗、最简明的标准。这个标准对园林也同样适用。

梁先生说“中而新”是第一等的，“洋而新”是第二等的，“中而古”是第三等的，“洋而古”则是第四等的。

如果我们认真对待梁思成先生提出的这个标准，至少“欧陆风”刮不起来。当然，这并不意味着任何建筑或园林都必须“中而新”。从社会发展的需要看，很可能是以功能、技术为基础的国际式建筑、绿地作为城市景观的主体。当然，特殊情况下，“中而古”、“洋而古”也并非不能做。梁先生主持设计的扬州鉴真大师纪念馆就是一个“中而古”的上乘之作。但“中而新”应该是城市文化再创造的主导方向，那些在城市中占有重要地位的建筑、园林和某些高端的项目，应该从总体上坚持这个方向。

对于什么是中，什么是新等问题，都可以探索、争鸣、评论，但更应该实践。绝不仅仅是在洋大楼上戴中式帽子或贴点“符号”那么简单。梁先生的十二字标准，包含着大的智慧，既为设计师指明了方向，又为设计师留出了无限的创作空间。

(2006年2月11日)

* 在第七届风景园林规划设计交流年会上的发言。

中国气文化*

——论东西方文化之异同

◎ 李金路

一、问题的背景

世界东方文化的主体是中国文化。自改革开放起，中国的传统文化就开始受到西方强势文化的挤压，这也是几乎所有发展中国家走向全球化时面临的共同问题。自从“海归派”出现以来，我们的城市从规划、设计到教学、实践，开始了更加全面而系统的“西化”，风景园林行业亦不例外。在某种程度上，中国成了外国设计师不同理念的试验场！与此同时，一批有识之士，包括西方的朋友们，呼吁我们有效保护和利用中国的传统文化，突出中国特色，积极传播我们优秀的文化价值观念，增强中国的“软实力”，利用“本土化”应对“全球化”。

2001年9月18日，在北京召开的“新世纪中欧大城市发展学术研讨会”上，在讨论到城市化发展方向时，法国雷恩市副市长让-伊夫·夏佩脱口而出：“中国是有文化的国家，法国也是有文化的国家，我们为什么要跟着美国走？”在“9·11”美国刚刚遭受恐怖袭击，普遍获得国际同情的时刻，他的一番话赢得了与会者的热烈掌声。看来，法国也对“西方”文化的压迫忍无可忍！

德国有舆论认为：虽然中国目前在全力追赶世界，但在上千年的人类历史上，世界并不在中国的前边，也不在中国的左右，而是在中国的后边，中国在很长的时间内一直在引领世界。那么，究竟是什么原因使中华文化曾经如此发达？

中国是四大文明古国中惟一文明不曾间断的国家。尽管它的传统文化中存在不

足，但在经历了与其他文明同样多，甚至更多的天灾和人祸之后而不朽，其核心得以完整保留，并能够积极吸收外来的合理文化而进行自我的不断更新，说明其文化的核心趋近客观真理，否则这种文化必然走向衰退甚至消亡。

为什么东方会出现“西化”，西方也曾经出现“东化”？中国优秀传统文化的核心是如何构成的？基础是如何奠定的？

二、气与中国文化和生活

在我们的文化遗产中许多外在的形式得以保留，但是其内在的核心反被逐渐淡忘或赋予了世俗的新意。气就是一个我们既熟悉又陌生的核心文化概念。

汉字属于表意文字，在漫长的历史演变中，其所包含和保留的历史信息量很大，有些还相当真实、完整，比如“气”字。我们每天都要看“天气预报”而不是“天预报”；春节见面时“喜气洋洋”而不仅仅是“喜洋洋”；精神好时“意气风发”，身体不适时“有气无力”，不高兴时叫作“生气”，跑步冲刺之后“上气不接下气”；大怒发泄时叫作“发脾气”，而且这个“气”是从脾脏发出的；一个人秉公办事被誉为“一身浩气”，一个单位有人结党营私时被称为“风气不正”，同事关系不好“伤了和气”，一名教师讲一天课感觉很累，因为“说话伤气”；我们赞誉一个优秀的设计方案为“大气”，而年轻人谈恋爱要找“气质”好的。上述的气显然不是一个装饰性词汇，在历史上应当曾经是一个普遍、为社会生活广为接受的一个非常实用的词汇。

那么，气到底是何物，究竟有何功用？

先秦时期的老子在其5000言的《道德经》中，用“道”表述气的体性，用“德”表述气的功用，并通过“道”与“德”的相互关系论述了气的本质和作用。事实上，气作为一个基本的文化概念，作为对世界本原的基本解释构架，已经深深地渗透到中国人的全方面生活中。

比如在古代，在军事战争中，要“一鼓作气”，无“士气”则无以为战，三国时的诸葛亮甚至可以“三气周瑜”，用气置东吴大都督于死地；在文艺创作中，要“一气呵成”，如果形（精）连意（气）断，则不可能成为优秀的作品；在书法方面要“气韵生动”，用意念带动聚气，甚至可以使“王羲之书祝版，工人削之，笔入木三分”；在绘画构图时，要计白当黑，留有“虚白”（气）；中国古代并存的四大医术“砭、针、灸、药”，无不以调节气的数量和质度为根本目标，以使人达到长生久视的效果，而不是过分针对性地强调“头痛医头”；尤其是中医的核心理论“经络论”和“气化论”，更是直接捕捉气的运行路线和混化规律，在中国的饮食历史上从来没有过“营养”和“热量”的概念，它一直以“采气”、“补气”和阴阳平衡的方法滋养中华民族，在体育健身中不追求奥林匹克运动的“更高、更快、更强”的精神，而是通过运气、养气而达到修身、养生、健体、开智的目的。在日常生活中，更是要求“行住坐卧，不离这个（气）”；早期的音乐非为悦耳，而是利用“宫、商、角、徵、羽”五音促进人体五脏的气血平衡，正如

* 在第七届风景园林规划设计交流年会上的发言。

1 唐张怀瓘·书断·王羲之·汉大成语大词典精编本·汉语大词典出版社，1999，426

通过“六字真言”(唵、嘛、呢、叭、咪、吽)促进人体六腑的气机一样;早期的舞蹈也非为悦目,而是在“无为而治”之后,体内气机的自然运动和变化导致形体上的舒适的动作,反之,通过形体的导引,形成人体内部气机的通畅,以达到“通则不痛”;在城镇建设中讲究风水,无论是阴宅还是阳宅,城镇还是园林,其核心就是择气和聚气;风景指自然造化演变成的景观,某种意义上就是“气景”;狩猎和通神是中国古典园林最早具备的两个功能,古代苑囿中主要的构筑物是台¹,古代通天的重要场合是灵台。孔颖达疏引公羊说:“非天子不得作灵台”²。“通神”、“通天”的本质就是“神通”,即达到“能毋卜筮而知吉凶”,“能毋问于人而自得于己”的超常状态(《管子·心术下》)。该书《内业篇》再一次指出:“思之思之,又重思之,思之而不通,鬼神将通之,非鬼神之力也,精气之极也。”这也是中国神通论中的无神论思想!由于“意气不二”,因此,中国园林的意境在某种程度上也是“气境”。

传统文化由于时空变迁,也会产生信息的变异或损失,尤其是中国有关气的文化。比如,“脱胎换骨”,多指自身的彻底变化,然而其原意为:得道者脱凡胎而成圣胎,“脱出其胞,骨弱可卷,肉滑若铅”(《参同契》卷下);“得意忘形”,常比喻为高兴得失去常态,含有明显的贬义。然而其原意为:通过对形体的锻炼而体悟到真意(气)后,内心非常平静舒服,把形体给忘了,是一种很好的意境;“呆若木鸡”用以形容因恐惧或惊讶而发愣的样子。然而原意为:庄子用以比喻练气功的人把精、气、神都收到里边去了,表面跟木鸡一样,什么神情都没有了,是一种外静内动的优化状态;“人定胜天”表示人力可以战胜自然。然而荀子的原意为:人把思想意念集中定在“一”(气)上,才能胜天(周围环境);另外,还有聚

精会神、一心一意、全心全意、心平气和、安神定志、心旷神怡、笑逐颜开、沉住气等,原都属于练气的词语³。我们往往认为中国的烹饪文化尤其讲究“色、味、香”,然而佛教经典中明确把耳、眼、鼻、舌、身、意视为可能引起内气外放的“六贼”,追求过分的感官快感被视为“六根不净”。

由此可见,气存在于中国文化和生活的各个方面,成为中国传统文化的基本概念之一,融汇于中国文化和生活的各个方面。城市也好、建筑也罢、园林也罢,作为分支文化,他们的起源和发展都不可能脱离这一大的文化背景而独立存在。

三、中、西方两种文化的本质差异

为什么西方人认为中国传统文化博大精深,而现代中国人也感觉它神秘而深奥?为什么东、西方文明的基础都是在先秦和古希腊时期奠定的,后来的东、西方文明的发展只是对它们的演进和细化,几乎没有超越?东、西方文化的本质差别是什么?东方的中国传统文化独立形成、发展过程中的合理内核是什么?

我们可以通过意识思维进入远古时代,可以乘坐航天飞机登上月球;我们今天可能争论“景观”与“园林”源流,明天进行新的主题针锋相对的哲学思辩。但是这一切都离不开我们固有的思维方式和文化基础。园林文化是民族文化的一个分支,只有了解了不同文化的差别,才能清晰地辨别无数园林形式的“万变不离其宗”。

在先秦和古希腊时期,东、西方文化在朴素唯物主义方面二者有较强的相似性。但中国一直保留了一元论的世界观,即主客观一体的认识论和方法论,而西方逐渐转向二元论,即物质和精神的分离和对立。

东方文化“精、气、神”一体,而气是核心。古代中国人认为:“天有三宝曰、月、星,人有三宝精、气、神”。《淮南子·

原道训》中说“夫形(精)者,生之舍也;气者,生之充也;神者,生之制也”。中国人通过养气来修炼神意,保全形体。密不可分的三者用现代科学来比附可以视之为“形、气、质”,或者“质量、能量、信息”。东方人特别强调人的精神对有形世界的主导作用,极其重视精神、意境、思想和主观能动性,善于把握三者的相对转换关系,有与无相生,形和势转换。中国人认为主客观一体,将天、地和和人,五脏和六腑,情绪和气机,物质和意识作为一个不可分割的整体来考虑。中国人有很强的艺术写实造型能力,但重视“形而上”,轻视“形而下”,追求“神、气”对“形”的主导,而不使“神、气”受制于“形”。尽管后期的部分中国文化被披上宗教和迷信的外衣,但东方的“唯物主义”思想仍然包括了“质量、能量、信息”物质的三重状态,并视之为可以彼此相互转换的动态。中国园林是自然式的,其造型属于没有人工造型的“天开”形式,以有形之物创造的意境为园林的最高境界。东方园林甚至城市,极其重视整体性,强调择气和聚气对生命促进的结果,相对忽视过程的个性风格。即所谓得意而忘形,有法而无式。在历史上很难找到园林设计名家和流派,或者说,一个大区域和时间段内,只有一种全社会共同追求的目标,充分体现了万殊一本的思想。

西方文化“精”与“神”分离,没有了联系二者的气。古希腊哲学从伊奥尼亚学派寻找一个有形的、感性的东西,例如水、气、火等,作为万物的本原(类似于中国的五行思想),到毕达哥拉学派(Pythagorean)抛开事物感性的质的区别,把共同的数量关系抽象出来作为万物的共同基础(目前的信息社会可以视为该思想的成果),再到爱利亚学派(Eleatic school)进一步把数量关系也抽掉,得到一个最普遍、最一般的“存在”范畴⁴。从此以后,

1 周维权. 中国古代园林史. 清华大学出版社, 1993. 20~21

2 陈江风著. 天人合一观念与华夏文化传统. 生活·读书·新知三联书店, 1996. 67

3 庞明. 智能气功科学概论. 国际文化出版公司, 1995. 247~248

4 中国大百科全书. 哲学1. 中国大百科全书出版社, 1987. 10

西方文化的根基得以奠定,同时也开始了物质世界和精神世界的彻底分离:物质世界属于人类,灵魂世界属于上帝。西方人非常重视物质,视其为自己的当然所属,对物质的构造、功用,对几何学、物理学、建筑学、解剖学、生态学、色彩学等研究非常深入细致;然而对于精神领域的问题,只能到教堂聆听上帝的教诲;对于人心理的相关研究,也只能延续、局限于对物质研究的分析方法,如弗洛伊德对整体的梦进行“解析”。甚至将一幅感人至深的完美风景切成若干空间“碎片”,再加以分析和综合,才能用“科技”手段确定风景美的原因和结论!在人与对象的关系上,讲究要摒弃主观“干扰”,客观地观察和实验,难以理解现实世界是在主客观共同作用下的产物。西方的“唯物主义”思想仅包含有形和有能量、可测量的物质状态,“精”(物质)与“神”(意识)彼此分离、孤立,极度依赖有形的物质。西方园林一直未脱离几何式造型,也只有对自然进行了形式上的再创造才属于园林艺术,对有形世界进行人工构成的造型美及其产生的趣味为西方园林的最高境界。西方园林甚至城市,极其重视单体,强调个性的造型风格。西方的设计师和设计流派层出不穷,正是有形世界,无限风光,充分体现了个性思想百花齐放的局面。然而,得形而少意。

东、西方文化也存在认识进程中的趋同性。比如,从科学发展历程来看,经典物理学认为质量守恒;而相对论认为质量不守恒,但质量能量可以互换,质量能量共同守恒;混元整体理论认为质量、能量和信息(精、气、神)共同守恒,三者一定条件下可以相互转换。这是认识的逐渐进步,但固定的、有局限性的思维模式也往往制约了人类的实践活动。比如,作为近代人类思想财富的马克思主义起源于西方,但受西方实证主义思维的制约,在西方故地缺少广泛的存在基础,反而在世

界的东方(俄国和中国)被发扬光大!

中国古代天文学有“宣夜说”。认为天没有实质,高远无极,仰而望之,其实都是大气。日月星辰都浮于虚空之中,不论是动是静,都离不开气的作用。李约瑟先生十分赞许地说:“中国这种在无限的空间中飘浮着稀疏的天体的看法,要比欧洲的水晶球概念先进得多¹。”古希腊哲学中的“以太”(ether)被当时的不同学派认为:“以太是空气的蒸发”,“气为冷的以太,海和潮湿为厚的以太,灵魂是以太的一个片断。”明显地具有朴素唯物主义特征,为康有为、章太炎、孙中山等人所引用,表述自己的宇宙观²。

位于东、西方之间的日本被中国人称为“东洋”,即“东方的西方人”。它的传统文化源于中国和朝鲜,现代文明仿自西方。但是日本从6世纪佛教传入起,它没有经历东方文化的朴素唯物主义时期,中国文化已经被披上了宗教的外衣。日本虽然部分保留了传统的城市、建筑、禅学、茶道和花道,但已经和气的文化没有了直接联系。日本人更多地掌握了西方分析式的逻辑思维,包括对园林的研究方式。因此,从认识论和方法论的角度看,日本人更像是西方人!日本有不少人也把自己纳入西方文化圈。

中国目前所面临的“西化”并非仅仅源自西方强势文化的压迫,同时也是东方气文化的世俗化,内省式方法的外化,思维方式的常态化和认识论的二元化所导致的必然结果。我们未曾“修身”过的人,会感觉到“西化”的东西直接、简洁、方便、好用,好像一个幼儿用勺叉吃饭,远比用筷子“实用”得多。勺叉注重控制食物的功能,在同样的材质条件下,其“科技含量”也远高于两根棍子的筷子。东方人采用圆棍形的筷子控制食物,颇有些“舍易求难”的笨拙之意,实际上通过这种“手艺”是在以手练脑,以意带气,以气带形,通过日常吃饭活动,锻炼意识的灵明。为此,右撇子的人还要练

左手,夹惯了普通饭菜还要夹圆鸡蛋,以达到孔子的“六艺”目标。用筷子控制食物只是它的最初级功能。如果在孩子未来的成长过程中真正放弃了筷子,则他在修身和实践方面产生的损失将是难以弥补的!

四、修身平天下,传统在身边

正是由于中国人向内体悟到自身气机的运行规律、体性和功用,向外体察到远古盘古开天辟地时的混沌之气片刻也没有离开我们身边,同时体察到二者的一致性、差异性和相互影响,提出天人合一的宇宙整体观,进而提出个人和社会、人类和自然界的同一性。“修身、齐家、治国、平天下”是人生的必然进程,即通过练气修身达到“身通”进而“神通”,将自身与周边环境的和谐上升到与全社会的和谐,最终达到“内圣外王”的目标。通俗地说就是:只有通过身心健康、婚姻美满、治家有方、人际友好、社会和谐的过程,我们才能够有资格获得相应权威的社会地位,而它又反过来促进这一过程更加和谐有序。这是中国建立和谐社会,进而建立和谐世界的认识论基础,不是西方式的理论假说!

不了解以气为核心的东方整体的文化观和内向性的体察方法,就会用“科学技术”来描写中国古代物质文明,就会用“空间”来描述中国古代的城镇建设,就会用“景观”描绘数千年历史的“园林”,用“造型”替代“意境”。这就好比用“勺叉”替代“筷子”,用“精、神”替代“精、气、神”,用部分替代整体一样。

对于我们大多数习惯于常态的逻辑思维的人来说,在自己体察到气的体性(道)之前,上面的论述好像抽象的思辩,过于玄妙,令人将信将疑。对此,2500年前的老子早已指出:“上士闻道,勤能行之。中士闻道,若存若亡。下士闻道,大笑之。弗笑不足以为道³。”

(2006年2月11日)

1 陈江风著,天人合一观念与华夏文化传统,生活·读书·新知三联书店,1996,94

2 中国大百科全书·哲学2,中国大百科全书出版社,1987,1084

3 梁海明译著,老子,辽宁民族出版社,1996,63

风景园林建设与科学发展观*

◎ 徐阳

一、发展机遇

随着中国经济建设与社会物质基础的高速发展,风景园林建设得到了超过世界上任一地区的发展机遇,社会发展目标正在由经济目标向生态环境目标转化。风景园林学科不断融入现代国际设计舞台,从传统走向现代,从狭义走向广义,风景园林的概念和范畴不断扩大,设计领域从过去传统园林和公园的设计,到近年来不断兴起的城市绿地系统规划、生态绿地、市民广场、风景旅游区规划、区域性城市景观规划、工业园、开发区环境绿地设计、道路交通绿地和江河滨水绿地等。

二、问题与挑战

面对发展机遇,风景园林学科本身的发展却充满了混乱,不适应实践发展的需要。

1. 涉及风景园林的学科专业繁多,有林学院园林专业、农学院园艺专业、建筑学院园林专业、城市规划专业及综合性大学风景旅游系、地理系、生命科学系、美术学院环境艺术系等。

2. 行业管理部门不明确,有城市建设与规划部门、园林管理部门、风景旅游管理部门、市政部门、农林绿化部门等。

3. 风景园林专业的学科与行业级别太低,在设计行业连勘察都有独立的资质,而风景园林专业的资质是附在市政行业下的一个子项,评优秀设计也是合并在市政行业下的一个子项,与该专业目前所涵盖的研究领域与社会需求极不相符。国家对风景园林学科的专业认可度较低。2005年3月,国家才刚刚设置风景园林专业硕士学位,至今还未实行市场准入资质

认证和设计师注册制度。

4. 学科本身基础理论研究难以系统化、完整化、明确化,学科名称及其内涵外延尚存争议。某些学者在与国际接轨的名义下,对中国特色的风景园林学科体系进行全盘否定,欲破旧而立新,强调技术手段,忽视文化内涵和艺术创作,以景观学取代风景园林学。

5. 行业从业人员缺乏成熟的主导专业与分工合作专业的整体构架层次。各专业背景人员均能从事风景园林专业领域的工作,人才培养的速度和专业素质跟不上行业发展的需要。

三、发展与对策

1. 坚持民族特色与文化特色,构建有中国特色的风景园林学科体系,继续保持在世界风景园林领域的民族与地域特色,在融入国际化的同时,不要迷失自我。

2. 对近现代欧美LA学科的研究和借鉴,要立足于发展和提高我国风景园林事业的基础上,而不是对过去的否定。由于中西方人文历史背景的不同,社会发展的过程不同、意识形态与美学观念的不同、园林艺术所追求的目标和表达的手段不同,因此,西方的LA理论并不能作为指导我国风景园林建设的惟一基础理论体系。

3. 加强对中国传统园林文化的整体研究,注重其基本理念和辩证思维方式,把握人与自然的基本关系,将天人合一的思想发扬和贯穿于现代风景园林学的基本理论体系,使中国LA具有鲜明的中国特色。

4. 建立广泛的、有效的、专业化的评价体系,引导风景园林建设进入科学有序的发展轨道。

5. 风景园林学是一门实践科学,对其研究不能只停留在基本理论体系,更要重视对工程实践的分析与总结,目前缺乏这方面的介绍与交流的平台。

6. 由于行业的发展,对风景园林设计师的实际工作能力要求极高,目前培养的学生远远不能适应实际工作的需要,国家对该学科专业毕业的学生应制定基本的考核标准,加强对师资队伍的培养,尽量让学科教育与社会实践需求不要脱离太远。现在一方面是学生找不到工作,面临就业压力,另一方面设计单位招不到合适的人才,即使勉强招进来,也要花很多时间与精力进行基本技能的培训。

7. 大力提高风景园林设计师的决策影响力。目前我国社会发展水平尚处初级阶段,风景园林设计师同样面临着成为“画图匠”的困惑,在市场经济和官位社会的背景下,设计师只能屈从于业主和官员的主观意见,其设计能力和思路得不到应有的尊重,影响和制约了专业学术水平的提高。

8. 学而有派,正本清源。风景园林学科的发展离不开稳定而清晰的基本理论体系构架,以及有一定影响力的学科带头人。目前,各院校自主设立的“景观建筑学”、“建筑环境艺术”、“景观设计学”、“观赏园艺”、“景观规划与设计”、“风景旅游规划”等各种专业名称五花八门。因此,协调本行业、学科及主管部门的认识,尊重历史脉络,正本清源,整合专业资源,开展学科教学认证制度和设计市场资质准入制度,设计师专业注册制度,将是风景园林学科得以稳步而科学发展的基本条件。

(2006年2月11日)

* 在第七届风景园林规划设计交流年会上的发言。